

ENSEIGNER-APPRENDRE À L'UNIVERSITÉ : QUE FAISONS-NOUS ?

Les dispositifs et pratiques de l'enseignement supérieur en France et en Italie à l'épreuve du handicap : l'exemple des langues

Journée internationale d'études
8 décembre 2017, salle Weil, 9h-17h30
École Normale Supérieure, 45 rue d'Ulm 75005 Paris

9h-9h30 : *Accueil café*

9h30-10h : **Ouverture**

10h-12h30 – **Handicap et éducation inclusive : le rôle des dispositifs en France et en Italie** (modération : **Marie Coutant**, EHESS/PHS et Apaches)

Isabelle Ville (EHESS-CEMS/PHS) (10h-10h40)

L'école inclusive ? Tendances et dispositifs depuis un siècle

Isabelle Ville est sociologue du handicap, directrice de recherche à l'Inserm et directrice d'études à l'EHESS au Centre d'Étude des Mouvements Sociaux, responsable du programme Handicaps & Sociétés de l'EHESS. Au cours des cinq dernières années, ses recherches ont porté sur « les enjeux du diagnostic prénatal dans la prévention des handicaps ». Elle a coordonné sur ce thème un numéro spécial « Quand le handicap interroge la naissance », ALTER, *European Journal of Disability Research*, 2011, 5(1) et publié, avec Véronique Mirlesse : « Prenatal diagnosis: From policy to practice. Two distinct ways of managing prognostic uncertainty and anticipating disability in Brazil and in France », *Social Science & Medicine* 141 (2015) 19-26 et avec Lynda Lotte : « Les politiques de prévention des handicaps à la naissance en France : regards historiques », *Recherches Familiales*, 2015, 12, 27-42. Plus récemment, elle s'est engagée dans une recherche sur « les défis de l'école inclusive en France ». Elle est co-fondatrice de la revue ALTER, *European Journal of Disability Research*, présidente d'ALTER, European Society for Disability Research et co-auteure d'une *Introduction à la sociologie du handicap*, De Boeck, 2014.

Laura Nota (Delegata del Rettore per l'Inclusione e la Disabilità - Université di Padoue) (10h40-11h40)

Universa Universis Patavina Libertas: Questioni di inclusione / Universa Universis Patavina Libertas : questions d'inclusion

L'université de Padoue a décidé de s'investir en faveur de l'inclusion et de l'accessibilité et de prêter attention au caractère unique des personnes. Elle a choisi de placer au centre de ses programmes les personnes, le respect et la valeur des différences, qui représentent un « capital » pour la recherche, la formation et sa troisième mission. Dans cette perspective, le handicap est interprété comme une composante de la diversité humaine qui, comme toutes les autres, contribue à rendre nos environnements dignes, excellents, intéressants et stimulants. Ces derniers temps, l'inclusion se voit particulièrement menacée, et bien peu de choses sont faites concernant l'accroissement de l'accessibilité pour tous de la formation, du travail, à une

existence de qualité. De fait, notre Université, en collaborant avec le territoire, a soutenu une série d'actions destinées à promouvoir une communauté dans laquelle sont présents de nombreux « défenseurs de l'inclusion » qui, au-delà de la prise en compte des droits humains, signalent la présence de barrières et de discriminations, agissent en faveur de la participation active de tous et s'appliquent à construire des situations et des réalités de qualité pour chaque personne.

L'Università di Padova ha deciso di investire in inclusione, accessibilità e attenzione alle unicità delle persone. Ha scelto di porre al centro dei propri programmi le persone, il rispetto e la valorizzazione delle differenze, che rappresentano il “capitale” per la ricerca, la formazione e la sua terza missione. In questo la disabilità è interpretata come una componente della diversità umana che come tutte le altre contribuisce a rendere i nostri contesti dignitosi, eccellenti, interessanti e stimolanti.

Negli ultimi tempi l'inclusione è particolarmente minacciata e si sta facendo poco nei confronti dell'incremento dell'accessibilità per tutti alla formazione, al lavoro, ad una esistenza di qualità. Così il nostro Ateneo, collaborando anche con il territorio, ha dato vita ad una serie di azioni finalizzate promuovere una comunità nella quale siano presenti molti 'difensori dell'inclusione', che, oltre a considerare i diritti umani, segnalino la presenza di barriere e discriminazioni, e agiscano a vantaggio della partecipazione attiva di tutti e si impegnino a costruire situazioni e realtà di qualità per ogni persona.

Laura Nota è delegata del Rettore per l'Inclusione e la Disabilità dal 2015. Opera come associate editor del *Journal of Policy and Practice in Intellectual Disabilities* e dell'*International Journal for Educational and Vocational Guidance*. Attualmente insegna Counseling psicologico per l'inclusione delle disabilità e del disagio sociale e Progettazione professionale e career counseling presso la Scuola di Psicologia dell'Università di Padova. Gli interessi di ricerca riguardano la psicologia delle disabilità e dell'inclusione e la psicologia dell'orientamento. È editor di volumi internazionali, sia nell'ambito della psicologia delle disabilità che della psicologia dell'orientamento fra cui ricordiamo *Handbook of Life Design. From Practice to theory and from theory to practice*.

È direttore del corso di perfezionamento 'Il coaching per l'orientamento e l'inclusione scolastica e lavorativa'. Dirige il Laboratorio Larios del Dipartimento di Filosofia, Sociologia, Pedagogia e Psicologia Applicata, che dal 1994 si occupa di studi e interventi in materia di orientamento, e il Centro di Ateneo di Servizi e Ricerca per la Disabilità, la Riabilitazione e l'Integrazione, che dal 2000, con un'ottica multidisciplinare, sostiene ricerche e interventi in materia di inclusione.

È presidente della Società Italiana Orientamento, e anche dell'European Society for Vocational Designing and Career Counseling. Ha fatto parte dello Steering Committee del Network for Innovation in Career Guidance and Counselling. È membro del Life Design International Research Group dal 2006. È stata membro dello Special Task Group 'Globalization' of Division 17 - American Psychological Association (2012-2013). Partecipa al coordinamento *International Hope Research Team – IHRT* (dal 2011) e del Network Universitario per il Counseling (dal 2013).

È lo Scientific Coordinator dell'European Doctoral Programme in Career Guidance and Counselling (funded by European commission – 2014 – 2017)

Hervé Benoit (INSHEA-Grhapes) (11h40-12h20)

L'accueil du handicap à l'université face à l'ambiguïté des politiques publiques : des aménagements inclusifs en gestation entre compensation et accessibilité

Les politiques publiques d'accueil du handicap à l'université hésitent entre, d'une part, une logique compensatoire, ancrée dans les troubles et fondée sur le repérage des besoins spécifiques de l'étudiant, et, d'autre part, une logique d'accessibilisation du milieu d'étude impliquant le renversement du processus de normalisation. Il s'agit d'analyser en quoi cette situation rend fragiles et instables les processus d'aménagement pédagogique destinés à promouvoir aussi bien un enseignement inclusif qu'une évaluation également inclusive.

Hervé Benoit est maître de conférences en sciences de l'éducation à l'Université Paris Lumières (UPL), rattaché à l'INS HEA de Suresnes, et chercheur Groupe de recherche sur le handicap, l'accessibilité et les pratiques éducatives et scolaires (Grhapes, EA 7287). Il est issu du cadre des professeurs agrégés (Lettres modernes) et il a exercé les fonctions d'inspecteur de l'Education nationale puis de directeur des études de l'INS HEA. Il dirige, depuis septembre 2000, la rédaction de *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* (NRAS), revue scientifique à comité de lecture. Il est responsable pour l'INS HEA de la formation d'adaptation à l'emploi des IEN ASH, conjointement mise en œuvre avec l'ESENER à partir de la rentrée 2009. Il participe au master PIHA2 de l'INS HEA et intervient également sur le thème de l'accessibilité et des besoins éducatifs particuliers dans des masters à Lyon 2 Lumière et Montpellier 3 UPV et dans des licences professionnelles et DU à l'UPMC, à Paris Descartes, à Paris Nanterre et à Paris 8. Ses activités de formateur et de chercheur l'ont conduit à engager des recherches, aussi bien théoriques qu'appliquées, sur les enjeux de l'accessibilité pédagogique face au défi de l'inclusion sociale, dont les résultats ont été publiés dans divers revues et ouvrages, ainsi que dans les actes de plusieurs colloques internationaux.

Publication récentes:

- Benoit H. (à paraître début 2018). *Integrazione scolastica* en Italie, *special needs* en Angleterre et inclusion scolaire en France : convergences et divergences dans le contexte européen. *Education comparée* 19.
- Benoit H., Feuilladiou S. (2017). De la typologie des outils numériques dans le champ des EIAH à leur opérationnalité inclusive, *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 78, p. 25-45.
- Benoit H., Mauguin M. (2016). Du discours juridique à son application : liberté de choix entre une éducation bilingue et une éducation oraliste pour les sourds, *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 75, p. 31-46.
- Branciard L., Mias C., Benoit H. (2016). Vers une évaluation scolaire inclusive ? Présentation du dossier (169 p.), *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 74, p. 5-8.
- Benoit H., Gombert A., Gardou C. (2016). De l'adaptation de l'évaluation scolaire aux fondements de la société inclusive : capillarité des gestes professionnels et des enjeux sociétaux, *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 74, p. 9-25.
- Barry V., Benoit H. (2016). dir. Une approche pédagogique des troubles du comportement. Présentation du dossier (232 p.), *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 72, p. 9-13.
- Benoit H. (2014). Politiques publiques, professionnalités et langages : Les maillons faibles de la chaîne inclusive, in S. Canat et H. Benoit, dir, dossier

« Les dispositifs Itep en devenir », *La nouvelle revue de l'adaptation et de la scolarisation* 67, p. 181-191.

Communications en colloque national et/ou international

- Benoit H., Feuilladiou S. (juin 2017). De la typologie des outils numériques dans le champ des EIAH à leur opérationnalité inclusive. Conférence plénière d'ouverture des Journées scientifiques de l'université de Nantes, Les usages du numérique, entre compensation et accessibilité, Numaccess 2017, 1er juin 2017, Espé de Nantes.
- Benoit H. (novembre 2016). Capillarité des dispositifs inclusifs et des enjeux sociaux des politiques éducatives. Conférence d'ouverture, colloque international organisé en partenariat entre le CRDP (Centre de Recherche et de Développement Pédagogiques – Liban), l'INS HEA (Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés - France) et la Faculté de Pédagogie de l'Université Libanaise « Vers une école inclusive : perspectives et défis », Campus Hadath – Université Libanaise (Beyrouth, Liban), les 18 et 19 novembre 2016.
- Benoit H. (juillet 2016). Les enjeux des formations à l'inclusion : le défi de l'accessibilité face aux impasses institutionnelles et aux dilemmes des acteurs - communication orale, congrès international d'Actualité de la recherche en éducation et en formation (AREF), symposium : « De l'inclusion à l'accessibilité : paradigmes, pratiques, formations », Mons (Belgique), 4-7 juillet 2016.
- Benoit (mai 2016). Inclusive politics, systems and discourses in higher education : do they encourage or hinder new practices ? CNUDD, UPO (Università del piemonte orientale) « UNIVersal Inclusion Rights and Opportunities for Persons with Disabilities in the academic context », University of Turin (Italie), Cavallerizza Reale, 12th -14th May 2016.

12h30-13h40 : Pause déjeuner (buffet)

13h45-16h15 – Partager et construire la pratique : l'exemple des langues (modération : Ivan Botte, Paris Sorbonne-Nouvelle)

Ludovic Petitdemange (ENS-LRA/LERMA) (13h45-14h15)

Développement d'outils et de méthodes pédagogiques accessibles aux déficients visuels

Il sera proposé un inventaire de différentes actions et adaptations menées pour améliorer l'accessibilité des connaissances pour les déficients visuels. A travers différents exemples concrets, nous montrerons comment les outils et les méthodes pédagogiques accessibles aux déficients visuels améliorent la compréhension de tous et favorisent une large diffusion de la culture scientifique.

Ludovic Petitdemange est ancien étudiant à l'INJA (Institut National des Jeunes Aveugles) de Paris. Après sa thèse en astrophysique, il devient enseignant-chercheur en maths-physique-informatique à l'université Pierre et Marie Curie. Il a été professeur de mathématiques à l'INJA et est maintenant chercheur au CNRS en astrophysique, membre du Laboratoire de Radio Astronomie (LRA/LERMA) de l'ENS de Paris et membre du collectif AVT (astroVersTous) qui propose à tous les publics « empêchés » (handicap sensoriel ou physique, personnes à l'hôpital ou en prison...) de

faire de l'astronomie en petits groupes.

Michele Dalouis (Université Ca' Foscari Venise-DEAL)

L'insegnamento delle lingue a studenti con bisogni linguistici specifici. Principi di riferimento / L'enseignement des langues pour les étudiants à besoins linguistiques spécifiques : principes de référence

Apprendre une langue étrangère est une tâche exigeante pour de nombreux étudiants, mais encore plus si l'étudiant présente un « besoin linguistique spécifique » (par exemple une dyslexie, un trouble du langage ou de la communication). Cependant, cette tâche n'est pas impossible, si l'enseignant est en mesure de construire un environnement d'apprentissage inclusif et accessible. Dans cette optique, nous discuterons de quelques principes méthodologiques qui, selon la recherche en pédagogie et en didactique des langues, sont efficaces pour soutenir les étudiants avec besoins linguistiques spécifiques au sein de la classe de langue.

Imparare una lingua straniera è un compito impegnativo per molti studenti, ma lo è ancor di più nel caso in cui lo studente presenti un "bisogno linguistico specifico" (es. dislessia, disturbo del linguaggio o della comunicazione). Tuttavia, questo compito non è affatto impossibile, se il docente è in grado di costruire un ambiente di apprendimento inclusivo e accessibile. In questa relazione si discuteranno alcuni principi metodologici che secondo la ricerca pedagogica e glottodidattica sono efficaci per sostenere gli studenti con bisogni linguistici specifici nella classe di lingua.

Michele Dalouis, docente di lingua inglese e italiano per stranieri presso l'Università Ca' Foscari, dove dirige il Gruppo di Ricerca DEAL (Differenze evolutive e accessibilità nell'apprendimento/insegnamento linguistico). Sul piano della ricerca, si occupa di neuropsicologia applicata alla didattica delle lingue, con particolare attenzione ai discenti in età evolutiva e agli alunni con disturbi del linguaggio e dell'apprendimento. È autore di numerose pubblicazioni sui disturbi specifici dell'apprendimento, tra cui : *L'educazione linguistica dell'allievo con bisogni specifici. Italiano, lingue straniere, lingue classiche*, (2015, Torino, Utet Università). Ha curato, tra gli altri, i volumi *BILS. I bisogni linguistici specifici* (2016, Trento, Erickson) e *Lingue straniere e Disturbi Specifici dell'Apprendimento. Un quadro teorico-metodologico per la progettazione di materiali glottodidattici accessibili* (2014, Torino, Loescher).

Gonzalo Jiménez Pascual (Università Ca' Foscari Venise-DEAL) (15h-15h45)

L'insegnamento delle lingue a studenti con bisogni linguistici specifici. Esempi operativi / L'enseignement des langues pour les étudiants à besoins linguistiques spécifiques : exemples opérationnels

Dans l'enseignement des langues au niveau universitaire, il est généralement considéré comme allant de soi que les étudiants ont rejoint un niveau de complète autonomie dans l'apprentissage, et savent activer des stratégies et ressources sans le soutien de l'enseignant. En pratique, cependant, tous les étudiants, avec ou sans besoins linguistiques spécifiques, bénéficieraient d'une structure didactique plus inclusive et accessible. Dans cette perspective, nous nous saisissons d'un principe méthodologique présenté dans l'intervention précédente, et nous discuterons, à la lumière de quelques exemples opérationnels, comment il serait possible de l'appliquer dans la réalité que constitue une classe de langue à l'université .

Nell'insegnamento delle lingue a livello universitario spesso si tende a dare per scontato che gli studenti abbiano raggiunto un pieno livello di autonomia nell'apprendimento e sappiano attivare strategie e risorse anche senza il supporto del docente. Nella pratica, tuttavia, tutti gli studenti, con o senza bisogni specifici, beneficerebbero di un'impostazione didattica più inclusiva ed accessibile. In questa relazione si prenderà in considerazione un principio metodologico presentato nell'intervento precedente, e si discuterà, alla luce di alcuni esempi operativi, come sia possibile applicarlo nella realtà della classe di lingua universitaria.

Gonzalo Jiménez Pascual è membro del gruppo DEAL (Differenze evolutive e accessibilità nell'apprendimento/insegnamento linguistico). Insegna spagnolo presso l'Università Ca' Foscari di Venezia. Sul piano della ricerca si occupa dello studio dei vantaggi dell'implementazione della Linguistica cognitiva alla didattica dello spagnolo, in particolare per quanto riguarda la grammatica.

Siglinde Pape (Université Clermont Auvergne-LRL) (15h45-16h15)

Classes de langues Sourdes et visuelles: plus-value Sourde (« Deaf gain ») pour la didactique des langues-cultures

À l'heure où la généralisation d'un enseignement inclusif est prônée (même si on ne s'en donne pas toujours les moyens) nous nous permettons de questionner son efficacité dans le cas d'apprenants Sourds signants. On peut en effet s'interroger sur la place des Sourds dans l'enseignement supérieur, dont le nombre demeure encore aujourd'hui bien inférieur à la moyenne, et sur la place - cruciale - des langues dans le parcours d'apprentissage des Sourds.

Le projet E-SCALE (E-space Sourd de Co-Apprentissage en Langues Étrangères), qui nous servira d'exemple, met à disposition d'une population par essence plurilingue un espace d'échange et d'apprentissage en télécollaboration qui essaye non seulement d'intégrer à part entière les langues des signes, mais aussi de s'adapter aux stratégies d'apprentissage et à la pensée visuelles des personnes Sourdes. Par extension, ce projet nous permet de poser la question d'un enseignement supérieur Sourd spécifique et des modalités d'articulation de celui-ci avec les structures existantes.

Siglinde Pape est doctorante au Laboratoire de Recherche sur le Langage, Université Clermont Auvergne. Elle a complété sa formation d'enseignante d'allemand par des études à l'Institut de Langue des Signes Allemande de Hambourg et fait partie de l'AFFELS (Association Française des Formateurs et Enseignants de/en Langues des Signes). Ses recherches portent sur l'apprentissage Sourd des langues étrangères, la formation des enseignants signants, le modèle d'une e-Université Européenne Sourde et les MOOCs de/en langues des signes.

16h15-16h45 : pause café

16h45-17h30 Perspectives et conclusions